

ФОРМИРОВАНИЕ УМЕНИЙ ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЧАТ-БОТА CREATIVE HELPER

BUILDING FOREIGN LANGUAGE WRITING SKILLS USING CREATIVE HELPER CHAT-BOT

N. Akimova

Summary: Analyzing the history of the development of the methodology of teaching foreign languages as a scientific field, it can be concluded that the goal of teaching is constantly changing depending on different geopolitical conditions. Methodologists had different views on the priority of the formation of a particular type of speech activity, which led to changes in program requirements. The emergence of new technologies always pushes teachers to analyze their potential in teaching languages and look for opportunities to use them in the educational process. The use of technologies based on artificial intelligence is an urgent and debatable task in the work of a modern teacher. It is obvious that the current stage of development of society involves not only updating the content and goals of education, but also those technologies that are used in the educational process. The article provides several examples of using the Creative Assistant in teaching foreign language writing.

Keywords: artificial intelligence, methods of teaching foreign languages, development of writing skills, teaching technologies, goals of teaching foreign languages, chat-bot.

Акимова Наталья Владимировна
Кандидат педагогических наук, доцент, Государственный
университет просвещения, г. Москва
nvakimova@yandex.ru

Аннотация: Анализируя историю развития методики обучения иностранным языкам как научной области, можно сделать вывод о постоянном изменении цели обучения в зависимости от разных геополитических условий. Методисты по-разному смотрели на приоритетность формирования того или иного вида речевой деятельности, что вело за собой изменения в программных требованиях. Появление новых технологий всегда подталкивает учителей анализировать их лингводидактический потенциал и искать возможности их использования в учебном процессе. Использование технологий на базе искусственного интеллекта является актуальной и дискуссионной задачей в работе современного учителя. Совершенно очевидно, что современный этап развития общества предполагает не только обновления содержания и целей обучения, но и тех технологий, которые используются в учебном процессе. В статье приводятся несколько примеров использования Творческого помощника при обучении иноязычной письменной речи.

Ключевые слова: искусственный интеллект, методика обучения иностранным языкам, развитие умений письменной речи, технологии обучения, цели обучения иностранным языкам, чат-бот.

Введение

Цели обучения иностранным языкам изменчивы, и они всегда зависят от условий, в которых проходит обучение. В разные исторические периоды на первый план выходит обучение одним видам речевой деятельности, в то время как другие получают подчинённый характер. Изменяется не только осознание важности обучения тому или иному виду речевой деятельности и форме речи, но также изменяются приоритетные технологии и средства обучения.

Трансформация целей обучения

Так, например, с середины восемнадцатого века немецкий, английский и французский язык (последний с серединой девятнадцатого века) являлись языками общения в дворянской среде, их обучению уделялось значительное внимание. Помимо чтения, перевода и стихосложения, сочинения, которым поэтапно обучали в течение четырёх лет гимназического курса, безусловно,

уделялось огромное внимание устной форме речи.

Политические изменения в жизни нашей страны в начале двадцатого столетия естественным образом оказали влияние на систему обучения иностранным языкам в последующие годы. Так, согласно программе 1954 года отмечалось практически полное смещение акцента в обучении иностранным языкам с обучения устной, диалогической форме речи на иностранном языке на процесс «конструирования вопросов и ответов». Кроме того, усиление роли родного языка в обучении привело к постепенному смещению акцента с практического владения иностранным языком на обучение системе языка [Щукин, 2007, с.326].

С конца 60-х годов, отмечается усиление практической значимости иностранного языка, вновь начинают уделять значительное внимание устной форме речи. Кроме того, в этот период изменяется отношение к обучению письменной речи. В предыдущие периоды она рассматривалась как средство обучения. Теперь же обу-

чение письменной форме выражения мысли становится полноценной целью обучения. [Миролюбов, 2002, с. 354]

В конце двадцатого века – приоритетным становится обучение устной форме речи, а именно, монологу и вопросно-ответной форме диалога. Это было связано с тем фактом, что внешние контакты граждан нашей страны были ограничены, устная речь являлась необходимостью в период конференций, симпозиумов и т.п. При этом приоритетной формой являлась вопросно-ответная модель диалога, напоминающая серию коротких монологов [Соловова, 2008, с. 165].

Система образования в целом в значительной степени изменилась в связи с ограничениями в период COVID-19. Этот период принёс не только осознание возможности и важности дистанционного обучения (это осознавалось учёными и ранее, однако широкое распространение эта форма получила именно благодаря невозможности проведения очных занятий). Необычайный взрыв в период карантинных ограничений в использовании социальных сервисов, мессенджеров и средств видеоконференцсвязи значительным образом повлияло на то как и с помощью каких средств люди общаются в повседневной жизни.

Письменная речь как цель обучения

В связи с названными изменениями новое значение приобрела письменная речь, на которую сегодня приходится огромная доля личной и деловой коммуникации.

Новые требования к открытости и прозрачности деятельности организаций, в том числе, в сфере образования привели к появлению в публичном пространстве огромного количества профессиональных сообществ, личных и профессиональных страниц в социальных сетях, каналов в Телеграм и других мессенджерах. При этом анализ содержания этих каналов показывает большую долю письменного текста. Отметим так же последнюю тенденцию внедрения, в том числе в мессенджеры, функцию письменной расшифровки текстов аудио и видео сообщений. Опросы школьной и студенческой аудитории показывают устойчивую тенденцию замещения голосовых звонков, предлагающих устный диалог, на письменные сообщения в чатах или запись голосовых сообщений, которые, при необходимости, реципиент может транскрибировать, что позволит ему узнать содержание сообщения, не отрываясь, например, от прослушивания лекции. Таким образом, устный диалог замещается на диалог в письменной форме, часто напоминающий по своему виду серию мини-монологов. Отметим, так же, подвижность форм речи в опосредованной коммуникации, представленную на Схеме 1.

Смещение границ устной и письменной форм коммуникации позволяет сделать вывод о необходимости пересмотра традиционных форм обучения письменной речи.

Под письменной речью понимается форма речи, связанная с выражением мыслей в письменной форме. [Гальская, 2018, с. 235] Человек, создающий письменный текст совершает сложную аналитико-синтетическую деятельность во многом схожую с процессом порождения устных высказываний. Сначала создающим письменный текст осознаются мотив, цель, предмет и адресат письменного высказывания, далее следует отбор лексических и грамматических средств [Гальская, Гез, 2009, с. 247]. Во многом при создании письменного текста человек опирается на механизмы внутренней речи. При говорении происходит переход от слова, произносимого про себя к звукающему слову [Жинкин Н.И., 1962, с.318]. В процессе письменной речи человек фиксирует звуковой образ того, что подлежит фиксации и соотносит его с графемами.

В отличие от говорения письменный текст лишён парalingвистических средств передачи информации. На письме мы заменяем их синтаксическими средствами такими как порядок слов, пунктуация.

Продуктом письменной речевой деятельности является текст. Несмотря на то, что границы устной и письменной коммуникации сегодня довольно подвижны, мы не можем рассматривать трансформированный текст в качестве продукта письменной речевой деятельности, поскольку он является технической фиксацией текста, порождённого человеком. Однако, подобные тексты могут являться средством обучения как письменной, так и устной речи.

Инновации в обучении письменной форме речи

Ещё одним важным событием, оказавшим значительное влияние на сферу образования стало распространение технологий, работающих на базе искусственного интеллекта.

Авраменко А.П. определяет искусственный интеллект как «междисциплинарное научное направление, в рамках которого разрабатываются нейронные сети, способные к машинному обучению на базе больших данных и как результат решения эвристических задач в конкретных областях» [Авраменко, 2022, с. 11]

Изучением теоретических и практических вопросов использования искусственного интеллекта в практике обучения иностранным языкам занимались многие зарубежные и отечественные учёные, в том числе Авра-

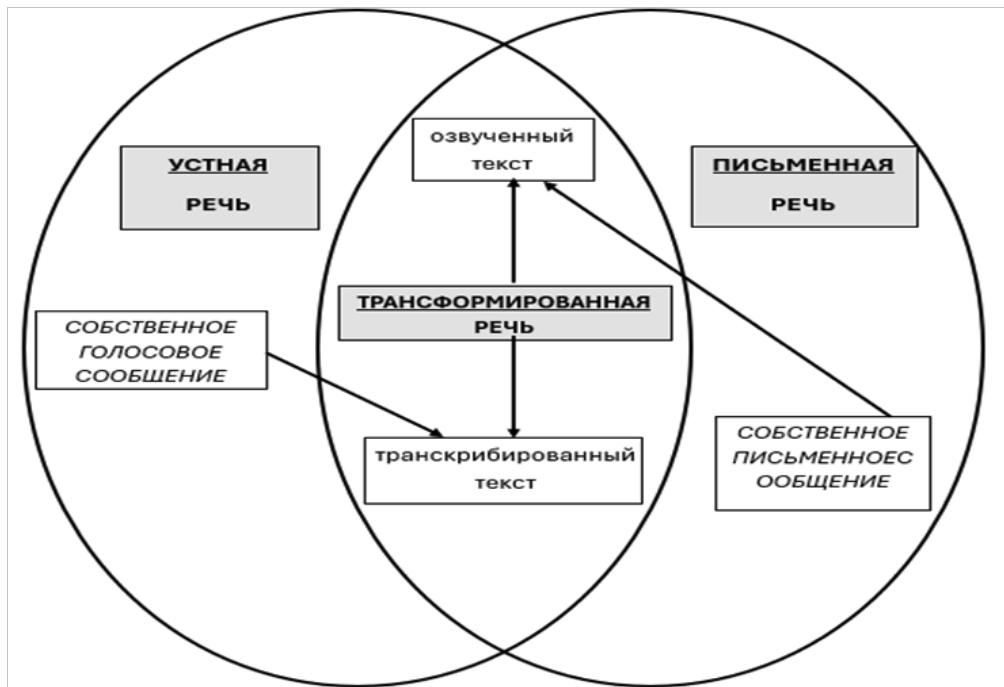


Схема 1. Взаимосвязи устной и письменной коммуникации

менко А.П., Евстигнеев М.Н., Прохоров А.В., Сысоев П.В., Титова С.В., Филатов Е.М. и другие авторы.

Студенты, которые выбрали своей специальностью изучение иностранного языка, как правило обладают некоторыми общими чертами, связанными со сферой их интересов и образовательного опыта. Среди них, по нашим наблюдениям, обычно можно было отметить способность легко вступать в коммуникацию, говорить и писать сочинения на разные темы. Однако, в последнее время отмечается общая тенденция снижения творческой способности у детей и подростков. Исследователи пока не пришли к единому мнению о причинах, которые привели к такому положению вещей. В качестве предложений указывается, общее обилие информации, которое потребляет современный человек, повышенный уровень тревожности у современной молодёжи, распространение всевозможных технологичных «помощников» и другие. Согласно нашему опросу студентов-первокурсников, проведённому в 2024–2025 учебном году, более 80 % из них сегодня предпочитают избегать заданий, которые предполагают придумывание чего-либо, либо и с удовольствием перепоручают эту задачу кому-то другому (в том числе, профессиональному интеллекту), поскольку часто отмечают трудности с генерацией идей, отходом от шаблонных действий.

На наш взгляд современное обучение письменной речи на иностранном языке всегда должно подразумевать не только отработку использования шаблонных фраз и выражений, вводных фраз и слов-связок, следование жёсткой структуре текста, которое зачастую

相伴着撰写散文和信件，也包括学习创造性写作。

Учитывая особенности современных обучающихся, о которых мы говорили выше, видится полезным использование инструментов, способных помочь им в генерировании идей при творческом создании текстов.

Одним из таких инструментов может выступать «Творческий помощник» от character.ai от автора @Zuizike [8]. Это инструмент позволяет пользователю преодолевать трудности в создании собственного текста. Он помогает доработать детали текста. Помощник помогает доработать образ персонажа, создать из набросков и штрихов развёрнутое описание местности, где разворачиваются события, предложить реплики персонажа, учитывая характеристики, введённые пользователем.

Поскольку в данной статье речь идёт об использовании рассматриваемого инструмента в обучающих целях, мы позволим себе не останавливаться на вопросе о принадлежности авторских прав на созданный продукт.

Взаимодействие с Помощником начинается с приветственного сообщения, в котором Помощник предлагает свою помощь в создании текста и приводит пример запроса. В сообщении также отмечается, что можно указать жанр произведения, просить придумать имена и названия, запрашивать возможные детали.

Рассмотрим несколько вариантов использования Творческого помощника в обучении письменной речи на иностранном языке.

1. Совместное последовательное написание рассказа

Цель: развитие умений чтения и творческого письма.

Уровень владения языком: В1-В2

Задание: совместно с Помощником написать приключенческий рассказ, предоставить на проверку скриншот.

Условие: каждый фрагмент, написанный учащимся, должен быть не менее 3 распространённых предложений. Общее количество запросов не менее 5. Открывающий и заключительный абзац рассказа пишутся учеником.

Объекты последующего контроля: лексико-грамматическое оформление реплик учащегося, способность правильно понимать реплики Помощника и адекватно реагировать на них.

Учащийся формирует запрос Помощнику написать рассказ вместе с ним по одному абзацу, указывает, что текст рассказа будет на английском языке, указывает уровень владения языком, (например, В1 CEFR). Далее учащийся составляет 3 предложения, представляющих собой начало рассказа. После отправки запроса Помощник пишет продолжение рассказа, далее продолжает ученик и так далее.

В данном задании учащемуся важно не только писать собственные предложения, но и реагировать на идеи, предлагаемые Помощником.

2. Совместное последовательное написание рассказа, где реплики Помощника воспринимаются на слух

Цель: развитие умений аудирования и творческого письма.

Уровень владения языком: В1-В2

Задание: совместно с Помощником написать приключенческий рассказ.

Условие: каждый фрагмент, написанный учащимся, должен быть не менее 3 распространённых предложений. Общее количество запросов не менее 5. Открывающий и заключительный абзац рассказа пишутся учеником.

Объекты последующего контроля: лексико-грамматическое оформление реплик учащегося, способность правильно понимать реплики Помощника и адекватно реагировать на них.

Учащийся формирует запрос Помощнику написать рассказ вместе с ним по одному абзацу, указывает, что текст рассказа будет на английском языке, указывает уровень владения языком, (например, В1 CEFR). Далее учащийся составляет 3 предложения, представляющих собой начало рассказа и продолжает рассказ с того места, на котором остановился Помощник.

Безусловно, выполнение такого задания будет легче предыдущего, однако, Помощник достаточно успешно адаптирует речь к заданному уровню обучающегося. В данном задании ученику важно не только писать собственные предложения, но и воспринимать речь на слух, реагировать на те предложения, которые предлагает Помощник.

3. Написание рассказа с опорой на Помощника

Цель: развитие умений творческого письма.

Уровень владения языком: В1-В2

Задание: написать рассказ любого жанра на выбор, пользуясь Помощником для генерации идей.

Условие: рассказ должен состоять из 250–300 слов.

Объекты последующего контроля: лексико-грамматическое оформление текста, способность следовать выбранному жанру рассказа.

Предложенные задания представляют собой демонстрацию возможностей использования искусственного интеллекта в обучении иностранным языкам. Естественно, возможности намного шире, включают в себя не только помочь ученикам в создании связных рассказов, но и могут использоваться учителями при формулировании индивидуализированных заданий для учеников. Например, могут создаваться запросы на генерацию названий рассказов для детей / подростков, для рассказов в разных жанрах, которые будут в последствии писать обучающиеся.

Подводя итоги отметим, что использование любой технологии в образовании имеет свою плюсы и минусы. Так, появление у детей доступа к технологиям на базе искусственного интеллекта, конечно во многом затруднило деятельность учителей, поскольку открыло практически неограниченные возможности для академических мошенничеств. В данной статье мы продемонстрировали возможность использования искусственного интеллекта в качестве помощника учителя в создании разнообразных заданий, в том числе, ориентированных на развитие умений письменной речи на иностранном языке.

ЛИТЕРАТУРА

1. Авраменко А.П. Искусственный интеллект в преподавании иностранных языков: учебное пособие / А.П. Авраменко. – 2-е изд. Испр. – М. «КДУ», «Университетская книга», 2022, 166 с.
2. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика: учеб. Пособие для студ. лингв. ун-тов и фак. ин. яз. высш. пед. учеб. заведений, Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез. – 6-е изд., стер. – М. Издательский центр «Академия», 2009. – 336 с.
3. Гальскова Н.Д. Основы методики обучения иностранным языкам: учебное пособие / Н.Д. Гальскова, А.П. Василевич, Н.Ф. Коряковцева, Н.В. Акимова. – Москва: КНОРУС, 2018. – 390 с.
4. Жинкин Н.И. Речь // Психология / Под ред. А.А. Смирнова. – М., 1962.
5. Щукин А.Н. Обучение иностранным языкам: Теория и практика: Учебное пособие для преподавателей и студентов. 3-е изд. – М. Филоматис, 2007. – 480 с.
6. Миролюбов А.А. История отечественной методики обучения иностранным языкам М. СТУПЕНИ, ИНФРА-М, 2002, 448 с.
7. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс: пособие для студентов пед. вузов и учителей / Е.Н. Соловова. – М.: АСТ: Астрель, 2008. – 238 с.
8. <https://character.ai/character/mnKDT00p/creative-writing-helper>

© Акимова Наталия Владимировна (nvakimova@yandex.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»